

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

AG 014.33 (24 Jul 46)GC  
(SCAPIN-1081)

APO 500  
24 July 46

MEMORANDUM FOR: IMPERIAL JAPANESE GOVERNMENT.

THROUGH : Central Liaison Office, Tokyo.

SUBJECT : Repatriation of Ryukyans now in Japan.

1. Reference is made to memorandum from the Supreme Commander for the Allied Powers, file AG 370.05 (7 May 46)GC, (SCAPIN-927), dated 7 May 46, subject: "Repatriation" as amended.

2. All instructions contained in the memorandum referred to above, which are in conflict with this memorandum, are superseded.

3. The following plan governs the repatriation of Ryukyans now in Japan, who desire to return to their homes in the Ryukyu Islands.

4. Japanese-manned ships are being scheduled to shuttle between the ports of Kagoshima, Kure, Nagoya and Sasebo in Japan, and the islands of Okinawa, Miyake, Ishigaki and Amami Oshima.

a. Repatriates destined for Amami, Kikai, Tokara Retto, Tokuna, Yoron, and Okinoerabu will be repatriated to Koniya, Amami Oshima.

b. Repatriates destined for Okinawa, Okinawa Gunto, Tokuna, Yoron, and Okinoerabu will be repatriated to Katchin Wan, Okinawa.

c. Repatriates destined for Miyako Retto will be repatriated to Miyako.

d. Repatriates destined for Yaeyama Retto will be repatriated to Ishigaki.

e. Ryukyans, paragraphs 4 a, b, c and d above, will be evacuated from ports at the weekly rates indicated below:

Destination in Ryukyus

<u>Port in Japan</u>	<u>Okinawa</u>	<u>Amami Oshima</u>	<u>Miyako</u>	<u>Ishigaki</u>
	(1900 period (15 Aug. to (12 Dec.	300 period 15-21 Aug.		887 about 5 Sept.
Kagoshima	(	600 period 22 Aug. to 26 Dec.		

ASICS: Memo for the IJG, file AG 014.33 (24 Jul 46)GC, (SCAPIN-1081), dated 24 July 1946, subject: "Repatriation of Ryukyans now in Japan."

DESTINATION IN RYUKYUS

430

<u>Port in Japan</u>	<u>Okinawa</u>	<u>Amami Oshima</u>	<u>Miyako</u>	<u>Ishigaki</u>
Kure	(1000 period 15 Aug to 9 Oct)	600 period 15-21 Aug		
	(2000 period 10 Oct to 26 Dec)	1200 period 22 Aug to 19 Dec		
Nagoya	(1000 period 15 Aug to 9 Oct)		900 about 22 Aug	
	(2000 period 10 Oct to 26 Dec)		900 about 19 Sept	
			1306 about 3 Oct	
Sasebo	(1000 period 15 Aug to 9 Oct)			
	(3000 period 10 Oct to 12 Dec)			

f. Except as noted below, Ryukyuan's now located in Kyushu will be processed and outloaded through Kagoshima and Sasebo. Ryukyuan's now located on Honshu, Kokkaido and Shikoku will be processed and outloaded through Kure and Nagoya. Exceptions follow: All Ryukyuan's destined for Yaeyama Retto and Miyako will be outloaded at Kagoshima and Nagoya respectively.

g. Repatriates destined for Okinawa will be outloaded so that repatriates aboard each ship are destined exclusively for either Northern or Southern Okinawa; except that repatriates bound for islands in Okinawa Gunto other than Okinawa may be transported with either group. The muras (areas) included in each geographical location are as follows:

Northern Okinawa: Kushi, Nago, Motobu, Nakijin, Ie Shima, Haneji, Ogimi, Higashi, Kunijami, Chatan, Goeku, North, Misato, South Misato, Gushikawa, Yonagushku, Yontanza, Ishikawa, Kim, Jizuza and Onna.

SIC: Memo for IJG, file AG 014.33 (24 July 46)GC, (SCAPIN-1081), dated 24 July 1946, subject: "Repatriation of Ryukyans now in Japan,"

Southern Okinawa: Nakagusuku, Ginowan, Urasoe, Nishibaru, Shuri, Mawashi, Naha, Kaebaru, Oreku, Tomigusuku, Kanegusuku, Kochinda, Ozoto, Sashiki, Chinen, Tasagusuka, Gushichan, Itoman, Takamine, Makabe, Kiyasu and Mabuni.

a. Repatriates, upon arriving at primary debarkation points in the Ryukyus, will be further distributed to their home lands.

5. The Imperial Japanese Government will:

a. Hold repatriates in quarantine for a six (6) day period prior to placing them aboard repatriation ships.

b. Administer two inoculations against cholera during appropriate seasons and one vaccination against smallpox to a repatriate prior to embarkation.

c. Backlog sufficient Ryukyans in the appropriate reception centers to insure that repatriates are available at the rates prescribed in paragraph 4 e above.

d. Outload Ryukyuan repatriates as prescribed in paragraph 4 above.

e. Provide one (1) doctor and two (2) medical orderlies on each ship engaged in repatriating Ryukyans.

f. Require the ship's master, upon arrival, to report to the responsible United States agency in the Ryukyuan port of call the presence of any quarantinable diseases aboard ship. If applicable, the ship's master will report the ship free from contagious diseases.

g. Preserve the integrity of the family group during repatriation.

h. In processing individuals destined for Katchin Okinawa:

(1) Assign a low priority date for repatriation of family groups, any members of which are seriously ill or require hospitalization.

(2) Furnish each ship's master with six (6) copies of an itemized list showing the number of repatriates aboard by mura destination. Instruct the ship's master to turn over five (5) copies of this list to repatriation officials in Okinawa prior to debarkation of passengers.

SIC: Memo for IJG, file AG 014.33 (24 Jul 46)GC, (SICAFIN-1081), dated 24 July 46, subject: "Repatriation of Ryukyans now in Japan."

1. Attached to the person of each repatriate a wire-strung tag containing the following information written in both Japanese and English:

NAME \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_ Sex \_\_\_\_\_  
 Family \_\_\_\_\_  
 Village \_\_\_\_\_ Mura \_\_\_\_\_  
 Island \_\_\_\_\_  
 Total number in family group \_\_\_\_\_  
 Occupation \_\_\_\_\_ Speaks English (Yes or No) \_\_\_\_\_

j. Prohibit repatriates from transporting animals or birds aboard repatriation ships destined for the Ryukyu Islands.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

JOHN B. COOLEY  
 Colonel, AGD  
 Adjutant General.

聯合國軍最高指揮官總司令部

經理番号〇四一三三(附)(G)(C)(SCAPIN-1-21)

昭和廿一年七月二十四日發

日本帝國政府宛書

東京終戰連絡中央事務局宛

日本國內に現住せる琉球人の帰郷送還に關する件

若高指揮官

一、昭和廿一年五月七日附聯合國軍總司令部發來書、目錄番号AG三七〇〇五分

MAY 46 G C (SCAPIN-1-27) 修正「送還」に關する件を参照のこと

二、前記發書に含まれたる指令にて本發書と相反するものはすべて之を廢す

三、次記計畫は琉球諸島の郷里に帰還せんとする現在日本國內に居住せる琉球人の

送還を規定す

日本國內の  
四、鹿児島、吳、名古屋、佐世保、諸港及び沖縄諸島、三宅、石垣奄美大島の諸島間を

日本人乗組の船舶往復を計畫中

島取

a. アマノ、鬼海、トカラ、列島、トクナ、ヨロシ、オキノエラブ

行帰国者は小宮、奄美大島に何ヶ

送還さるべし

トクナ、ヨロシ、オキノエラブ

b. 沖繩、沖瀧群島、行帰国者は沖繩、カツチニワンに何ヶ送還さるべし

c. 三宅列島、行帰国者は三宅に何ヶ送還さるべし

d. 八重山列島、行帰国者は石垣に何ヶ送還さるべし

e. 上記第4節 a、b、c、d 項の琉球人は次に示せる割合にて各週、港より引揚さるべし

昭和二十一年七月二十四日附 日本赤十字社府家受書 目録番号 A 9. 0. 2. 4. 1. 三三 (24 Jul 46)

G. C. (SCAP N-1081) 日本国内現住の琉球人引揚に何ヶ何ヶを基礎とす

日本国内の港名

琉球銀行先

沖繩	奄美大島	宮古	石垣
----	------	----	----

鹿児島

1000人

(八月十五日より)

500人

(八月十五日より)

887人

(九月五日頃)

八月十五日迄

二十一日迄

徳一世 徳一	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳二世 徳二	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳三世 徳三	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳四世 徳四	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳五世 徳五	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳六世 徳六	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳七世 徳七	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳八世 徳八	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳九世 徳九	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日
徳十世 徳十	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日	八月廿五日 十月十日

鳥取縣







七、琉球人引揚ニ従事中ノ船ニ今船毎ニ醫師一名、看護婦二名  
ヲ乗船セシムル事。

八、引揚船長ヲシテ引揚船中ニ疲スベキ疾病アリ事ヲ辨珠球  
ニ通知シ入洗港駐在米守憲ニ宛テ入港時報告セシムル事。

良好ナル場合ハ、傳染病無キレド、報告スル事。

九、引揚中ニ家族ノ健全ヲ保持スル事。

十、引揚力ナシ港ノ行引揚者ニ取扱ニ當リ、

引揚船中ニ入洗ヲ要スル家族ヲ有スル引揚船ニハ優先的ニ

引揚期日ヲ所與スル事。

(2) 行先村毎ニ作製セル引揚者乗船名簿明細表ニ部

ト船長ニ所持セシムル事。其ノ中五身ヲ下船之別

引揚者駐在引揚官ニ宛テ宛封スル事。

船長ニ刻令スル事。

基礎條項、昭和二十一年七月二十四日附、整理番号、甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸、(24. Jul. 48)

又 系

7.

(C) (S) (A) (P) (M) (1) (6) (8) (1) 日本帝國政府宛「日本ニ現在駐  
 在スル琉球人ヲ移シテ償フニ付、覚書ヲ  
 一、曰英西文ニテ記載セシ、左記事項ヲ示ス 及札(針金ニテ吊ス)  
 ヲ引揚者各自ニ携行セシムル事。

記。

一、姓 名 X X X X X 年令 X X 性別 X X

一、家族 姓 X X X X X

一、村 名 X X X X X 村 X X X

一、家 名 X X X X X

一、家族 数 X X X X X

一、職業 X X X X X 英法會話可能ス、不可 X X X X

一、琉球商島行引揚船中ニ動物ヲ具類ヲ乗船セシムルヲ得ス、

引揚者(1) 最喜指那(1)代

其行副(1) ビヨウ、ビト、クローリー大佐、

又 系